

### 3.2. Josu Naberan Naberan

-SORIONEKU  
-N. T. N.-E. / KE-BE.-E. KIR. A. T. E. R. EN  
\*tan-eiñ-en, ekuzu, ke be ekirater en une  
(BEHA EZAZU ZEIN ATERGUNE BIKAINA!)

- O TIR . TA. N. E S E. KA  
\*ZEIN LEKUNU-ETSE EDERRA, EROSO ETA JASOA,  
BIKAINA EGITAN!

- ER-A. U. KO. ON  
\*ER-ARA-UKU. ON  
"leku ezin egokiagoa!"

SORIONEKU(N)  
\*ZORO-EIÑ-EN-UKU-ON  
"LEKU ZORIONEKOA".....LUGAR DEL  
TODO APROPIADO  
T. N. E. KE.  
\*IKUS EZAZU GUNE KALITATEZKOA.....MIRA  
ESTE LUGAR DE CALIDAD ESPECIAL,  
BE. E. KIR. A. TER. E(N)  
\*BEDI ALDIRI BIKAINA.....SEA  
UN ESPACIO ESPECIAL,

O. T. I. R. TA. N. E. S. E. KA. R  
\*IKUS ETSE ATER-GUNE  
ATSEDENGARRIA...VÉ ESTA CASA, CUÁL  
ACOGEDORA

E. R. A. U. K. N  
\*LEKU BIKAIN BIKAINA  
EGOTEKO.....SITIO ESPECIALMENTE  
APROPIADO PARA ESTAR

#### Irulegiko Eskuari buruzko ñabardurak

Iberiera (eta euskera) jakin gabe ezin da dezifratu  
testu hau.

Ba aldakite iberiera hemengo hizkuntzalariek?

Bada, ezdute erakusten iberiera jakin nahi  
dutenik ere. Ba al dakite euskera aski hemendik  
kanpoko hizkuntzalariek? Ofizioko hizkuntzalariei  
aditu ondoren (Javier Velaza, latinean eta J.  
Gorrochategi hizkuntza indoeuroparrear

- SORIONEKU  
- N. T. N.-E./KE-BE.-E. KIR. A. T. E. R. EN  
\* tan-eiñ-en, ekuzu, ke be ekirater en une  
(OBSERVA QUÉ EXCELENTE REFUGIO!)

- O TIR. TA. N. E S E. KA  
\* ¡QUÉ BELLA CASA, CÓMODA Y ELEVADA,  
EXCELENTE EN VERDAD!

- ER-A. U. KO. ON  
\* ER-ARA-UKU. ON  
"¡qué lugar más ideal!"

SORIONEKU (N)  
\* ZORO-EIÑ-EN-UKU-ON  
"LUGAR AFORTUNADO"..... LUGAR DEL  
TODO APROPIADO  
T. N. E. KE.  
\* VER ZONA DE CALIDAD..... MIRA ESTE  
LUGAR DE CALIDAD ESPECIAL,  
BE. E. KIR. A. TER. E (N)  
\* GUÁRDESE EL MAGNÍFICO  
SUBURBIO..... SEA UN ESPACIO  
ESPECIAL,

O. T. I. R. TA. N. E. S. E. KA. R  
\* VÉASE ETSE ATER-GUNE DESCANSABLE... VÉ  
ESTA CASA, CUAL ACOGEDORA

E. R. A. U. K. N  
\* PARA QUE HAYA UN MAGNÍFICO  
LUGAR..... SITIO ESPECIALMENTE  
APROPIADO PARA ESTAR

#### Matices sobre la Mano de Irulegi

Sin saber Íbero (y euskera) no es posible  
descifrar este texto.

¿Ya conocen los lingüistas de aquí el íbero?

Pues ni siquiera demuestran querer saber  
íbero. ¿Conocen suficiente euskera los  
lingüistas extranjeros? Después de haber  
escuchado a los lingüistas profesionales (Javier  
Velaza, experto en latín y J. Gorrochategi en

adituak), neure iritzia ere agertzera ausartzera noa, hizkuntzazale gisara. Izan ere, aurkikuntza hau oso berezia eta garrantzitsua baita, euskaldun guztion zorionerako. Eta zeresan handia ekarriko duena, goian aipatu hizkuntzalarien ustez.

Zeren batetik, «Vasconización tardía»-ren gezurra agerian uzten baitu, eta "Una historia de Vasconia" lotsa gorrian utzi lotsagarri. Are, nahiko motibo emoten dau Iruña-Veleiako afera birplanteatzeko seriozki.

Hizkuntzalari guztiek diotenez, testu horretako lehen hitza, «sorioneku» euskal kutsukotzat jotzen dute («vascónico» deritzote gehienek, edo bascón, ezen ez celta edo celtibérico. Laster saiatuko naiz hizkuntzalariok erderaz dioten terminologia euskerara itzultzen eta, ene aldetik ahalez, argitasunaren ekarpen bat egiten.

Beste kontu bat da testu horren interpretazioa. Eta hüntaz ere nire ekarpena egiten saiatuko naiz.

Hortixe hasiko naiz, hain zuzen, nire interpretaziotik:

SORIONEKU (N)

\*ZORIONE-EIÑ-EN-UKU

«leku zorionekoa»

Cf. Lehenik argitu beharra dago zergatik bihurtzen dan jatorrizko Z hori, S.

Hizkuntza gertaera horri «irregulartasuna» deritzote hizkuntzalariak. Nire ustez argi dago «irregularitate horren zegatia: «irregulariteak» beti-beti gertatzen dira bi bokal elkartzen direnean, kasu honetan i-o bokalak.

Hurrengo lerroetan oso zail gertatzen da testuaren interpretazioa egitea. Hizkuntzalari gehienek (guztiek ez esatearren) interpreta-ezina dela diote. Hori bai, hitz iberikoak direla tartean.

Neu ez nator bat interpreta ezina delakoaz. Hona hemen, segidan, ene interpretazioa:

N T N E KE BE E KI R A T E R EN

\*TAN-EIÑ-EN-E-KE BE-E-KIR-ATER-EN-UNE

lengua indoeuropea), me atrevo a exponer también mi opinión como lingüista. Y es que este descubrimiento es muy especial e importante, para todos los vascos. «Y va a traer mucho que decir», opinan los lingüistas arriba citados.

Por un lado, pone de manifiesto la mentira de la «Vasconización tardía», y deja en la más absoluta vergüenza a "Una historia de Vasconia". Incluso da bastantes motivos para replantear el asunto de Iruña-Veleia.

Según todos los lingüistas, la primera palabra de este texto, «sorioneku», es considerada vasca vascónico, o bascón, que no celta o celtibérico. Pronto intentaré traducir al euskera la terminología que utilizan los lingüistas en castellano y, por mi parte, hacer una aportación de claridad.

Otra cuestión es la interpretación de este texto. Y sobre ello también intentaré dar mi aportación.

Desde ahí comenzaré mi interpretación:

SORIONEKU (N)

\* ZORIONE-EIÑ-EN-UKU

«lugar afortunado»

Cf. Lo primero que hay que aclarar es por qué esa Z original se convierte en S.

Este hecho lingüístico es conocido por los lingüistas como «irregularidad». En mi opinión, es evidente "la razón de esta irregularidad": las "irregularidades " siempre se producen cuando se juntan dos vocales, en este caso i-o.

En las siguientes líneas resulta muy difícil interpretar el texto. La mayoría de los lingüistas (por no decir todos) la consideran ininterpretable. Eso sí, habiendo palabras íberas entremedias.

Yo no comparto lo ininterpretable. He aquí a continuación mi interpretación:

N T N E KE BE E KI R A T E R EN

«ikus egizu eraikuntza hau, izan bedi atergune bikain-bikaina»

Cf. 1: lehen galdera da ea zelan ateratzen dudan hori guztia, sonbrairutik erbia bailitzan. Kontua da bokal eta kontsonante solte horiek «kodeak» direla; hau da, testu hori idatzi zuenak eta irakurtzen zutenek bazekitela bokal eta kontsonante solte horien azpian hitzak zeudela, eta zeitzuk ziren zehazki azpiko berba horiek. Adibidez, «e» bokalaren azpian «ekuzu» iberiera datza (euskeraz «ikus ezazu»); Hortaz, iberiera hizkuntza dago azpian.

Halaber, N T N unitatean euskal aditza datza: TA-AN-EIÑ-EN; (EGIN aditz nagusiaren aurrekaria)

Beraz, tartean euskera eta iberiera hizkuntzak dagoz, ze jende hura elebiduna baitzen (edo poliglota). Hortaz, iberiera (eta euskera) jakin gabe ezin da dezifratu testu hau. Ba al dakite iberiera hemengo hizkuntzalariek? Bada, ez dute erakusten iberiera jakin nahi dutenik ere. Ba al dakite euskera aski hemendik kanpoko hizkuntzalariek? Horiek behintzat ahalegina egiten dute, batik bat R.M. Azkueren hiztegia arakatuz.

Jarrai dezagun:

O T I R T A N E S E K A R I

\*ON-TIR-TA-UNE-ES-SE-ARA-GARRI-EN

«gune bikain-bikaineko etse lekua, atergune atsedengarria»

E R A U K O N

\*ER-ARA-UKU-ON

«leku-gune egoki-egokia egonean egoteko»

Testu honetan, argi eta garbi dakutsagu hurrengo gauza hauek:

1. Lehenik, brontzeko esku horren zentzua: etxea erakustea kanpotik datorrenari, hots abegi egitea eta etxera gonbidatzea.
2. Beharbada, bide batez, zeinu eta jarrera abegitsu horrekin etxea babestea, balizko etsaiak uxatuz, bakezko jarreraz.
3. Zertarako jartzen dugu, oraindik gaur egun, ekilorea edo beste landararen bat atean? Egizue

\* TAN-EIÑ-EN-E-KE BE-E-E-KIR-ATER-EN-UNE

«Ved este edificio, sea un magnífico refugio»

Cf. 1: La primera pregunta es cómo saco todo eso como si del sombrero una liebre. Lo que ocurre es que esas vocales y consonantes sueltas son «códigos»; es decir, que tanto el que escribió ese texto como los que lo leían sabían que debajo de esas vocales y consonantes sueltas había palabras, y también sabían cuales eran exactamente esas palabras. Por ejemplo, debajo de la vocal «e» se encuentra el ibérico «ekuzu» («ikuz ezazu» en euskera), por lo que subyace la lengua ibérica.

Asimismo, en la unidad N T N reside el verbo vasco: TA-AN-EIÑ-EN; (antecedente del verbo principal EGIN)

Así pues, entre ellos están los idiomas euskera e ibérico, ya que aquella gente era bilingüe (o políglota). Por lo tanto, no se puede descifrar este texto sin conocer el ibérico (y el euskera). ¿Sabes ibérico los lingüistas de aquí? Pues ni siquiera demuestran que quieren saber ibérico. ¿Sabes bastante euskera los lingüistas extranjeros? Al menos estos hacen un esfuerzo, sobre todo indagando en el diccionario de R.M. Azkue.

Sigamos:

O T I R T A N E S E K A R I

\* ON-TIR-TA-UNE-ES-SE-ARA-GARRI-EN

«un lugar de magnífico, un refugio de descanso»

E R A U K O N

\* ER-ARA-UKU-ON

"espacio idóneo para el reposo"

En este texto sabemos claramente lo siguiente:

1. Primero, el sentido de esa mano de bronce: mostrar la casa a quien viene de fuera, dar un recibimiento e invitar a casa.
2. Tal vez, con ese signo y actitud hospitalaria proteger la casa, ahuyentando a los posibles enemigos, con actitud pacífica.
3. ¿Para qué ponemos, todavía hoy, un girasol u otra planta en la puerta? Haced esta actividad

eskolaz kanpoko jarduera hau, eta galde ohitura horren zergatia etxe bakoitzeko zaharrei.

4. Har kontutan hizkuntza iberiarra Akitanian bertan sortu zela duela 18.000 urte: solutre aldian gure amamek bisilabazko hizkera eraiki zuten.

Izan ere, hizkuntzalariek «aitzineuskera» deritzoten lehen euskera milenarioak -150.000 urte dauka, edo gutxienez 120.000 urte. Orduantxe sortu ziren zeozelan berba egiteko kapaz ziren gizakiak (Neandertal gizakia edo horren arbaso Heidelberg gizakia, lehenbizi sua kontrolatu ahal izan zuela).

Gizaki hoiak izan ziren berba egin ahal izateko gaitasuna izan zuten lehenak. Horiek hitz-hots silaba-bakarrak erabiltzen zituzten, hainbat zeinuz, keinuz, intonazio-leloz eta eskuen mugimendu askotarikoaz baliatuz; hortaz, hizkera erro mugatuz baliatuz, baina hizkera oso adierazkorra, «expresiboa».

Esan dudanez, duela 18.000 urte hizkera barri bat eraiki zuten, euskera «moderno», silaba bikoa, lehengo silaba-bakarrean oinarritua (SU/SUTE; ZI/ZITU; IZ/IZAN...).

Aurrerakuntza horrekin batera sortu zan iberiera. Hortaz, iberiera ez zan etorri kanpotik, baizik antzinako EHan sortu zan: Akitania zabalean, eta Koba gehien zegoen lekuetan, zeren oraingo euskal herriak ez baitziren populatuak, baizik gehienbat oihanak.

Beraz, euskeraren seaskak Périgord eta Kantabrian daude; horietara joan behar genuke, arabeak Mecara bezala.

5. Azkenez, ESKU gaineko testu honetan iberierazko erroak ageri dira: TIR (bikaina); TER (lurraldea), TAR (parajea), TA (bailara)...Zergatik esplizitatu behar zituzten gehiago iberiarazko erro horiek? Jendeak, erromatarren garai horretan, nahiko ahaztuta zuelako, jada, iberiera.

Kontutan hartu behar da, iberiera eta euskera hizkuntza berbera izan zela 10.000 urtez baino gehiagoz, (hizkuntza bera zen, ahizpa bikia), harik eta laborantza gertatu zan arte; orduan, artean herri nomada ziren haiek egondu egin ziren: leinu batzuk bertan geldituz, gure arbasoak; eta gainontzeko leinuek Levante aldera jo zuten, eta

extraescolar y preguntad el porqué de este hábito a los ancianos de cada casa.

4. Hay que tener en cuenta que la lengua ibérica nació en Aquitania hace 18.000 años, cuando nuestras abuelas construyeron el lenguaje de visilaba durante el solutre.

De hecho, el primer euskera milenario conocido por los lingüistas como «aitzineuskera» tiene 150.000 años, o al menos 120.000. Fue entonces cuando surgieron hombres capaces de hablar (el hombre Neandertal o su antepasado Heidelberg, que primero pudo controlar el fuego).

Fueron los primeros humanos en poder hablar. Estos utilizaban un vocabulario único, con diferentes signos, gestos, lemas de entonación y el variado movimiento de las manos, con un lenguaje limitado, pero muy expresivo.

Como he dicho, hace 18.000 años se construyó un nuevo lenguaje, el euskera «moderno», de doble sílaba, basado en una sola sílaba antigua (SU/SUA; ZI/ZITU; IZ/IZAN).

Con este avance nace el íbero, que no vino de fuera, sino que surgió en el antiguo EH: en la extensa Aquitania, y en los lugares donde había más cuevas, porque los pueblos vascos de hoy en día no estaban poblados, porque eran mayoritariamente selvas.

Por lo tanto, la cuna del euskera está en Périgord y en Cantabria; deberíamos ir a ellas, como los árabes a la Meca.

5. Por último, en este texto MANUAL aparecen las raíces íberas: TIR (excelente); TER (territorio), TAR (paraje), TA (valle). Porque la gente, en esa época romana, ya había olvidado bastante el íbero.

Hay que tener en cuenta que el íbero y el euskera fueron la misma lengua durante más de 10.000 años, (era la misma lengua, hermana gemela), hasta que se produjo el cultivo; entonces los que aún eran pueblos nómadas permanecieron allí, nuestros antepasados; y los demás linajes se dirigieron hacia Levante y

ondoren Andaluziara eta penintsula iberiko osora.

Azkenurreko auzia: zer gertatu zen azkenean gure ahizpa bikiarekin? Iberiera idatzia latin idatziak irentsi zuen, orain dela 2000 urte; iberia mintzatuari dagokionez, jendeak luzaro jarraitu zuen hitz egiten (Iruña-Veleian ere ageri denez), eta orain hizkuntza «romaniko gaizki deitutako» gaztelera, catala, gaskoin eta abarrak dira dialekto iberiko. Ezen ez baitatoz latinetik, uste dan bezala, baizik iberieraen dialektoak dira. «No venimsdins latina» idatzi du, azertu handiz eta argumentu definitiboz Carme G. Huertas mallorcarrak. Sasoia da ohiko «romanismoa» gainditzeko eta Akademietakoak eguneratzeko.

Eta bukatzeko, bedi nire partetik, azken galdera:

zegatik ez dute irakasten gure eskoletan eta akademietan euskeraren historia eta pentsaera?

Ez du balio euskera «gainditu beharreko asignatura» gisa planteatzea, gure Hezkuntza Itunean planteatuta dagoen moduan. Euskera, biluzik barik, bere historiarekin eta pentsaerarekin (bere soineko eder guztiekin saldu behar zaio belaunaldi barriari.

después hacia Andalucía y toda la península ibérica.

Penúltimo asunto: ¿qué pasó al final con nuestra hermana gemela? El íbero escrito fue absorbido por el latín escrito hace 2000 años; en cuanto al íbero oral, la gente siguió hablándolo durante mucho tiempo (como se ve también en Iruña-Veleia), y ahora son dialectos ibéricos el castellano, el catalá, el gascón, etc., mal llamados «románicos». Porque no proceden del latín, como se cree, sino que son dialectos ibéricos «No venimsdins latina», como ha escrito, con gran acierto y argumento definitivo, la mallorquina Carme G. Huertas. Es momento ya para superar el "romanismo" habitual y actualizar las Academias. Y para terminar, que sea de mi parte, la última pregunta: ¿Por qué en nuestras escuelas y academias no enseñan la historia y el pensamiento del euskera? No vale plantear el euskera como una "asignatura a superar" tal y como está planteada en nuestro Concierto Educativo. El euskera, no desnudo, sino con su historia y su mentalidad (hay que venderlo a la nueva generación con todos sus bellos vestidos.